



**Universität
Zürich** UZH

Romanisches Seminar

Zürichbergstrasse 8
Postfach
CH-8032 Zürich
diesrom@rom.uzh.ch

VI. DIES ROMANICUS TURICENSIS, 24 - 25 DE JUNIO DE 2011

Variante y Variedad

El *Seminario de Lenguas y Literaturas Románicas* de la Universidad de Zúrich se complace en organizar, por sexta vez, el *Dies Romanicus Turicencis*: jornadas de estudio dirigidas a jóvenes especialistas cuya labor investigadora se circunscribe bien al campo de la lingüística y la literatura, bien a otros dominios científicos afines, ofreciendo, de este modo, un diálogo entre disciplinas a nivel internacional.

Invitación a colaborar en las jornadas sobre *Variante y Variedad*

De diferente manera, *variante* y *variedad* postulan una dependencia respecto a un punto de referencia. La *variante* tiende a una desviación o a una diferenciación –como lo puede ser en un sentido histórico o estilístico– frente a una norma o tipo: se trata de una forma emparentada o un modelo modificado de su *original*. En este sentido, Delacroix describe el término *variante* en su *Journal* como “reprise d’un thème artistique sous une forme légèrement différente”. Partiendo de dicha definición, se estableció un discurso –en los debates de la New-Philology– acerca del desarrollo del origen común de un texto hacia distintas versiones en relación a los textos medievales. Más allá del caso aislado, el término *variedad* enfatiza, además, la creación de una estructura: presupone a la existencia de un subsistema identificable que consiste en una suma de variantes. En la lingüística coexisten dos corrientes que se ocupan de la variación y de subsistemas constituidos por variantes: la lingüística de variedades (en la tradición de Flydal y Coseriu) y la lingüística variacional (en la tradición de Labov).

El interés principal de las jornadas se centra en un avistamiento de las ofertas teóricas y metodológicas tanto en el ámbito lingüístico como en el literario y cultural en relación al tema *variante* y *variedad*; en la interrelación de los mismos; y su apreciación en el estudio de la romanística. En la elección de las propuestas, se tendrá especialmente en cuenta, además del

valor informativo del tema estudiado, la referencia a las bases teóricas, metodológicas, así como sus comentarios.

El abanico temático de las comunicaciones, sin pretender ser exhaustivo, podrá versar sobre los siguientes argumentos:

Ámbito lingüístico:

- ¿Cuántas y qué tipo de *variantes* pueden constituir una *variedad*?
- Percepción (por ejemplo en la escala identidad-variedad-alteridad) y aceptación (como puede ser la tolerancia política e individual *vs.* la vehemente orientación hacia el estándar u original) de *variantes* y *variedades*
- El significado de *variantes* concretas tanto en el campo de la fonología, morfología, sintaxis y semántica, así como su correlación con factores intra- y/o extralingüísticos
- La variación diasistemática en las lenguas románicas (por ejemplo variedades diatópicas dentro y fuera de Suiza; uso del lenguaje en los nuevos medios de comunicación como el SMS, etc.)

Ámbito literario:

- Génesis textual, diferentes versiones de un texto (*crítica genética*)
- Historicidad y contextualización de la recepción (por ejemplo desde una perspectiva diacrónica y sociocultural)
- Elaboración del *topos*, así como la configuración de un tema o motivo en distintos géneros literarios
- Intertextualidad: en especial la adaptación de elementos ya existentes que presentan una nueva función (integración, adaptación, extrañamiento)

Asimismo, serán bienvenidas contribuciones filológicas, interdisciplinarias y aquellas relacionadas con las ciencias culturales como:

- Traducción, adaptación y transcripción de textos
- Variantes en la transmisión textual de manuscritos y ediciones
- Efectos motivados por la aplicación de teorías y métodos ajenos a la literatura y lingüística (como las ciencias naturales) en la romanística

Les invitamos a enviarnos sus propuestas bajo la forma de *abstract* (título y resumen de una página como máximo) a la dirección diesrom@rom.uzh.ch hasta el **31 de enero de 2011**. Las comunicaciones, organizadas en diferentes secciones, tendrán una duración de 20 minutos. A cada sección seguirá una discusión plenaria. Las intervenciones deberán ser originales e inéditas. Está prevista la publicación de las actas.

Como particularidad, junto al VI. DIES ROMANICUS TURICENSIS, todos los participantes e interesados tendrán la oportunidad de participar en la “escuela de verano” dirigida por el programa de doctorado del Seminario de Románicas de la Universidad de Zúrich, organizada para el 20 - 23 de junio. (romanistikdoktorat@rom.uzh.ch y <http://www.rose.uzh.ch/doktorat/aktuelles.html>)

Comité de organización: Cristina Albizu, Hans-Jörg Döhla, Lorenzo Filipponio, Marie-Florence Sguaitamatti, Harald Völker, Vera Ziswiler, Reto Zöllner